

P

PERSPECTIVE

VOLUME 36, N° 4, 2000

DEC 6 2000

Canadian Historical Association
Centre canadien de documentation et
l'historien



CORPORATE SERVICES AT YOUR SERVICE

- What Corporate Services can do for you
- The second installment of our look at research in the regions
- And much more!

**Plus an open letter from
our new President!**

LES SERVICES GÉNÉRAUX À VOTRE SERVICE

- Découvrez ce que les Services généraux peuvent faire pour vous
- Lisez le second article de notre série sur la recherche dans les régions
- Et bien plus encore!

**Lisez sans faute la lettre ouverte de
notre nouveau président!**



Canada



P E R S P E C T I V E

is produced for employees and alumni of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: Perspective, c/o Lori Gandy, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Lori can also be reached by e-mail at perspective@cmhc-schl.gc.ca, by phone at (613) 748-2352 or by fax at (613) 748-4072.

I N T H I S I S S U E

- 4 Letter from the President
- 6 Corporate Services
- 12 HR Open House
- 16 Community Day
- 18 Research in the Regions
- 24 CMHC at EXPO 2000
- 26 Alumni News
- 28 Learning Menu
- 30 With Regret
- 32 Did You Know?

EDITORIAL STAFF AND BOARD

Manager, Communications

Peter De Barros

EDITOR-IN-CHIEF

Communications

Lori Gandy

Managing Editors and Production

Everest Communications

EDITORIAL

BOARD MEMBERS FOR 1999-2000

Assisted Housing Division

Sylvie Rancourt

Human Resources and Organizational Development

Cecilia Lee

Research Division

Sue Ann Rothwell

Insurance, Marketing and Sales Division

Paul Poliquin

Alumni Association




Stanley Squires

Quebec Region

Marie-Chantale Lortie



PERSPECTIVE

Journal produit pour les employés, les anciens et les retraités de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE journal et nous voulons avoir de vos nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à Perspective, aux soins de Lori Gandy, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montreal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Lori par  courriel à l'adresse suivante : perspective@cmhc-schl.gc.ca, par  téléphone au (613) 748-2352, ou par  télécopieur au (613) 748-4072.

DANS CE NUMÉRO

- 5 Lettre du président
- 7 Les Services généraux
- 13 La journée portes ouvertes
des Ressources humaines
- 17 La Journée communautaire
- 19 La recherche dans
les régions
- 25 La SCHL à l'Expo 2000
- 27 Les nouvelles des anciens
- 29 Le Menu d'apprentissage
- 31 Avec regret
- 32 Le saviez-vous?

PERSONNEL ET COMITÉ DE RÉDACTION

Directeur des Communications

Peter De Barros

RÉDACTRICE EN CHEF

Communications

Lori Gandy

Édition et production

Everest Communications

MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION POUR LA PÉRIODE DE 1999-2000

Division de l'aide au logement

Sylvie Rancourt

Ressources humaines et développement organisationnel

Cecilia Lee

Division de la recherche

Sue Ann Rothwell

Division du marketing et de la vente d'assurance

Paul Poliquin

Association des anciens

Stanley Squires

Région du Québec

Marie-Chantale Lortie

AN OPEN LETTER FROM MR. JEAN-CLAUDE VILLIARD, PRESIDENT AND CEO, CMHC

The first day in a new job is, for everyone, a time for both reflection and anticipation.

I am very pleased to join CMHC as its President and CEO. I would like to take this opportunity to introduce myself to you.

My background is almost as varied as CMHC's, including experience in the private and public sectors, the international arena and the financial marketplace. I am confident that this combination has prepared me to focus on meeting the unique challenges of CMHC's multiple initiatives and responsibilities, and on enhancing our already enviable reputation with our clients, our stakeholders, the Canadian public and the international housing industry.

You and I already know just how good CMHC is. I consider it a big part of my job to make sure the rest of the world knows it, too.

My other priority will be to do whatever I can in my job, to make sure your work is as effective, and rewarding, as possible. In that regard, I look forward to working with all of you and with our Board under the effective stewardship of Peter Smith.

Over the past five decades, CMHC has grown into a responsive, dynamic corporation, committed to helping all Canadians. Over the past few years, the Corporation has also undergone a significant redefinition based on a foundation of three core values: client focus, respect and entrepreneurship.

But if there's one thing the Corporation has always been, and continues to be, known for, it's as a group of professionals dedicated to helping their fellow Canadians across the country. For that, it's you, the people who make up CMHC, who are wholly to thank.

I would also like to express, on your behalf, my appreciation to our colleague, Claude Poirier-Defoy, for his effective leadership during his period as Acting President of the Corporation.

If CMHC is about Canadians talking to Canadians, then I'm looking forward to taking part in the conversation. Together, I know we're ready to meet all the challenges that the new century will bring. I'm excited to be a part of today's CMHC.

Jean-Claude Villiard
President and CEO
Canada Mortgage and Housing Corporation



*Jean-Claude Villiard
President and Chief Executive Officer
Canada Mortgage and Housing Corporation
Effective October 23, 2000*

*Jean-Claude Villiard
Président et premier dirigeant de
la Société canadienne d'hypothèques et de logement
Entrée en fonction le 23 octobre 2000*

LETTRE OUVERTE DE JEAN-CLAUDE VILLIARD, PRÉSIDENT DE LA SCHL

Note de la rédaction : Le 24 août dernier, après une recherche à l'échelle nationale, l'honorable Alfonso Gagliano a annoncé la nomination de M. Jean-Claude Villiard au poste de président de la SCHL, nomination qui entrera en vigueur le 23 octobre 2000.

Editor's note: On August 24, 2000, following a national search, the Hon. Alfonso Gagliano announced that Mr. Jean-Claude Villiard had been appointed President and CEO of CMHC, effective October 23, 2000.

Pour tout le monde, le premier jour à un nouveau poste donne lieu à la réflexion et à l'anticipation.

Je suis très heureux de me joindre à la SCHL en tant que président et premier dirigeant, et j'aimerais saisir cette occasion de me présenter.

Mon expérience professionnelle est presque aussi diverse que celle de la SCHL, j'ai travaillé à la fois dans le secteur public et dans le secteur privé, sur la scène internationale et au sein des marchés financiers. Je sais que cette combinaison m'a bien préparé à relever les défis uniques découlant des nombreuses initiatives et responsabilités de la SCHL et à rehausser notre réputation déjà enviable auprès de nos clients, de nos intéressés, des Canadiennes et Canadiens et de l'industrie internationale de l'habitation.

Vous et moi connaissons déjà les grandes qualités de la SCHL. J'estime qu'une facette importante de mon travail sera de m'assurer que le monde entier en soit aussi conscient.

Mon autre priorité sera de faire de mon mieux pour que votre travail soit le plus efficace et valorisant possible. J'aurai plaisir à travailler avec vous et avec notre Conseil d'administration, sous la direction efficace de Peter Smith, pour atteindre ce but.

Au cours des cinq dernières décennies, la SCHL est devenue une société dynamique qui aide les Canadiennes et Canadiens en répondant à leurs attentes. Au cours des dernières années, la SCHL a entrepris une profonde réorientation de son travail en se fondant sur trois valeurs fondamentales : le service à la clientèle, le respect et l'entrepreneuriat.

D'ailleurs, depuis toujours, la SCHL est connue et continuera de l'être, pour son groupe de professionnels dévoués qui aident leurs concitoyens d'un océan à l'autre. Cette réputation, la SCHL vous la doit, à vous tous qui êtes au cœur de la Société.

J'aimerais également remercier de votre part, Claude Poirier-Defoy, pour son excellente direction en sa qualité de président intérimaire de la SCHL.

Si la SCHL c'est d'abord et avant tout des Canadiens qui dialoguent avec d'autres Canadiens, alors j'aurai plaisir à prendre part à cette conversation. Je sais que nous pourrons relever ensemble tous les défis que le nouveau millénaire nous présentera et je suis rempli d'enthousiasme à l'idée de faire partie de la SCHL d'aujourd'hui.

Le Président de la SCHL,
Jean-Claude Villiard

WHAT CAN CORPORATE SERVICES DO FOR YOU?

Corporate Services is one of the largest sectors within CMHC, but it is also one of the least understood. The sector includes Administrative Services, Information Technology (I.T.), Finance and Risk Management. These are all critical functions, both for the Corporation and for employees.

Risk Management is the Corporation's front line for developing Corporate financial risk management policies and identifying, monitoring and reporting on financial risk exposures and performance to the Vice President and Chief Financial Officer, the Asset/Liability Management Committee and to the Board of Directors.

Administrative Services, I.T. and Finance focus primarily — but not exclusively — on providing internal services. The simple fact is that many people don't realize the extent of the work and nature of the services these



The Information Technology team: Back row, left to right: Mike O'Callaghan, Claude Lépine, Mike Lalonde, William Beelen, Laurie Labrèche and Philip Ellis. Front row, left to right: John McMillan, Susan Kurimoto, Jacques Mayer and Bob Lavallière.

L'équipe des technologies de l'information : rangée arrière, de gauche à droite : Mike O'Callaghan, Claude Lépine, Mike Lalonde, William Beelen, Laurie Labrèche et Philip Ellis; rangée avant, de gauche à droite : John McMillan, Susan Kurimoto, Jacques Mayer et Bob Lavallière.

SPREADING THE WORD

Almost a year ago, the directors of three of these divisions got together to see what they could do to help spread the word about Corporate

"First, we wanted to let the rest of CMHC know what services we have to offer them, and how they can go about making use of them. Second, we wanted to encourage as much feedback as possible on what we're doing, not doing, or not doing well enough. We want to tell people that, both individually and as a group, we're approachable, we're here to help and we want to hear from them."

Or, as Al puts it: "Basically, if you're not getting the services you need, we want to know!"

A COUNTRY-WIDE CAMPAIGN

First came the idea. Next came the question of how best to put the plan into action.

Along with members of their divisions and Bill Mulvihill (Vice-President of Corporate Services and Chief Financial Officer), David, Al and Bill created a presentation to communicate what they were all about and encourage feedback from employees across the Corporation.

Focusing on "teamwork, innovation and client service," the presentation set out the key services that Corporate Services has to offer employees and CMHC as a whole. The first



The Administrative Services team: Back row, left to right: Brian Lorbetski, Gilles Hotte, Carol Wells. Front row, left to right: Marisa Lepore, David Stitt and Denis Tardif. Missing: David Leslie.

L'équipe des services administratifs : À l'arrière, de gauche à droite : Brian Lorbetski, Gilles Hotte, Carol Wells. À l'avant, de gauche à droite : Marisa Lepore, David Stitt et Denis Tardif, absent : David Leslie.

three divisions offer. Thanks to the hard work and dedication of the directors of these Divisions and their respective teams, this is about to change.

The focus of this article will be on Administrative Services, I.T. and Finance and the vital services they provide to employees.

Services more effectively to their fellow employees.

Since that first meeting, a good deal of work has been done by David Stitt (Administrative Services), Al Hahn (Finance) and Bill Beelen (I.T.).

"Our objective in all this has been two-fold," David summarizes.

LE SECTEUR DES SERVICES GÉNÉRAUX À VOTRE SERVICE!

Le Secteur des services généraux est l'un des plus importants secteurs de la SCHL, mais aussi un des moins connus. Le Secteur comprend la Division des services administratifs, la Division des technologies de l'information, la Division des finances et la Division de la gestion des risques. Toutes ces fonctions sont critiques aux succès de la SCHL et de son personnel.

La Division de la gestion des risques est un service de base de la SCHL et sa responsabilité est d'élaborer les politiques de gestion du

Le point de mire du présent article porte sur les divisions des Services administratifs, des Finances et des Technologies de l'information, et sur les services indispensables qu'elles assurent.

RÉPANDRE LA BONNE NOUVELLE

Voilà près de un an, les trois directeurs de ces divisions se sont réunis pour voir ce qu'ils pourraient faire pour mieux faire connaître le travail des Services généraux au personnel de la SCHL.

étions ouverts à leurs commentaires, et que nous étions là pour les aider et les écouter.»

Ou, comme le dit si bien Al : « En bref, si vous ne recevez pas les services auxquels vous vous attendez, dites-le-nous! »

UNE CAMPAGNE NATIONALE

L'idée avait germé. Puis, il fallut songer à la meilleure façon de la réaliser:

Bill Mulvihill (vice-président du Secteur des services généraux et directeur financier), David, Al et Bill ont préparé, avec la collaboration des membres de leurs divisions, une présentation sur leur secteur et encouragé les employés de toute la SCHL à leur faire part de leurs commentaires.

La présentation, qui plaçait l'accent sur le travail d'équipe, l'innovation et le service à la clientèle, expliquait les principaux services qu'offre le Secteur des services généraux aux employés et à la SCHL en soi. Les premières présentations faites devant l'Équipe fonctionnelle nationale des Services généraux et l'équipe de gestion de la Colombie-Britannique ont été à la fois fructueuses et déconcertantes.

« Nous avons été étonnés, explique Bill, de constater que bon nombre d'employés ignoraient l'existence de nombreux services. Les gens ne connaissaient pas tout ce que nous avions à offrir. »

En se fondant sur les résultats de ces présentations initiales, l'équipe vise maintenant à rejoindre les autres équipes régionales de gestion. Les membres de l'équipe comptent sur l'effet domino alors que les gestionnaires des centres d'affaires en parleront à leurs collègues, tandis que l'équipe du Secteur des services généraux poursuivra son travail de communication au Bureau national, secteur par secteur.



L'équipe des services financiers : de gauche à droite : Rick Derouin, Bill Campbell, Al Hahn, Dave Moore, Mike Pichora et Gerry McEvoy.

The Finance Services team: Left to right: Rick Derouin, Bill Campbell, Al Hahn, Dave Moore, Mike Pichora and Gerry McEvoy.

risque pour cerner et surveiller les risques financiers, et produire des rapports sur ces risques et sur le rendement à l'intention du vice-président, du directeur financier, du Comité d'examen de l'actif et du passif du Conseil d'administration.

Les divisions des Services administratifs, des Finances et des Technologies de l'information visent principalement, mais non exclusivement, la prestation de services internes. En réalité, la plupart des gens ne réalisent pas la portée et la nature des services assurés par ces trois divisions. Tout cela changera bientôt grâce au travail acharné et au dévouement des directeurs de ces divisions et de leurs équipes respectives.

Depuis cette rencontre initiale, David Stitt (Services administratifs), Al Hahn (Finances) et Bill Beelen (Technologies de l'information) ont abattu pas mal de travail.

« Nous avons un double objectif, explique David.

D'abord, nous voulions que le personnel de la SCHL connaisse les services offerts par nos divisions et sachent comment les utiliser à bon escient. Deuxièmement, nous voulions encourager les employés à commenter le plus possible ce que nous faisons, ce que nous ne faisons pas et ce que nous ne faisons pas suffisamment bien. Nous voulions dire aux gens, tant sur le plan individuel que collectif, que nous

presentations, to the Corporate Services National Functional Team and the B.C. Management Team, were both rewarding and intriguing.

"It was really amazing," Bill remembers, "how many of the services we talked about came as a surprise to some of the staff we talked to. People just didn't realize everything we had to offer."

Drawing from these initial sessions, the focus now is on talking to the remaining Regional Management Teams. They're planning a "domino effect" — with the Business Service Centre Managers spreading the news to their colleagues — while the Corporate Services team continues to get the word out, sector by sector, at National Office.

But exactly what services are offered by Corporate Services and how can they help you?

ADMINISTRATIVE SERVICES: SUPPORTING CMHC'S VISION

We know they're there. We know we need them. But what exactly do they do?

Comprised of some 85 employees, Administrative Services is the in-house division that handles most of the administrative functions and responsibilities of the Corporation.

Dedicated to making your job easier or simply possible, Administrative Services is made up of the following seven key groups:

- Facilities Management
- DocCentre Services
- Travel and Event Services
- Procurement Services
- Security and Risk Management
- Corporate Records, and
- Linguistic Services.

With all of this on their plate — and at our fingertips — it's easy to see just how vital a role Administrative Services plays in realizing the long-term vision of the Corporation and in helping all of us on a day-to-day basis.

As David puts it, "We help take the administrative burden off your plate, so you can focus on doing what you do best — your job!"

I.T. AT YOUR FINGERTIPS

Information technology directly affects all CMHC staff and all business lines. From e-mail and Internet access, to business applications running on many computer platforms, technology is now an integral part of how people do their jobs.

"Every day, people are becoming more and more comfortable using technology and the Internet" Bill says. "Our key systems will continue to evolve in order to take advantage of this

growing knowledge as well as to exploit new developments in technology. The goal is to provide CMHC staff with constantly improving tools to enable them to do their jobs more efficiently and effectively."

In addition to maintaining and updating the hardware and software tools we all use everyday, the I.T. Division develops and maintains upwards of 60 computer business applications that support CMHC's business lines. The Division also

ADMINISTRATIVE SERVICES WORKING GROUPS

- **Facilities Management** oversees all leasing arrangements, space management functions (including planning, designing and delivering projects for all spaces occupied by CMHC employees) furniture and equipment and property management tasks, such as the construction, renovation and upkeep of all buildings and grounds at National Office.
- **DocCentre Services** manages the outsourced contract, which helps handle top-to-bottom project management, design, layout, printing and warehousing of many CMHC publications, as well as mail/courier services, mainframe printing and reproduction.
- Formerly known as Board and Travel Services, the newly recreated **Travel and Event Services** manages an on-site travel agency, is responsible for travel arrangements and Corporate travel cards for all CMHC staff, sets out travel management policy for the Corporation and arranges usage of the large assembly spaces at National Office. In addition, they are currently piloting an event planning service which, if successful, will be offered across the Corporation early next year.
- **Procurement Services** offers staff assistance in getting the resources that are needed at the best possible rate, including new or existing contracts and suppliers, equipment acquisitions, contract development and the leading-edge Purchasing Card Program for cost-effectively and efficiently handling low-value, low-volume transactions.
- **Security and Risk Management** takes care of: security clearances for all employees, contractors and tenants; physical security at the National Office level with advice to the field; investigations into possible fraudulent situations; emergency planning; and the Health and Safety Committee at National Office. In addition, this group performs a risk management function which is distinct from that performed by another division in the Corporation, the Risk Management Division. This involves: reviewing new proposals and contracts to help identify possible risks; and coordinating insurance coverage for exposures to CMHC.
- **Corporate Records** manages recorded information in both paper and electronic formats, provides advice for the transfer of material to off-site storage, identifies and preserves essential records, is responsible for retention and disposition of corporate records in accordance with National Archives of Canada guidelines and applies records management principles to electronic databases.
- **Linguistic Services** offers a range of services from interpretation and translation to terminology advice, editing, proofreading, and guidelines and procedures.

LES GROUPES DE LA DIVISION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

- **Groupe de la gestion des locaux et des installations**
Ce groupe voit à tous les baux et aux fonctions d'aménagement des bureaux (dont la planification, la conception et l'exécution des travaux pour tous les bureaux des employés de la SCHL) et de gestion de l'équipement, des meubles et des biens immobiliers, dont la construction, la rénovation et l'entretien des édifices et du terrain du Bureau national.
- **Services du Centredoc**
Ce groupe gère les contrats des services de messagerie et de courrier; des fournisseurs externes qui secondent la SCHL dans la gestion de projets, la conception, la mise en pages, l'impression et l'entreposage des publications; ainsi que l'impression et la reproduction à partir des ordinateurs centraux.
- **Services des déplacements et des événements**
Anciennement connu sous le nom de Service au Conseil et planification des déplacements, ce groupe nouvellement organisé assure tous les services d'une agence de voyage et la gestion des cartes d'achat pour les déplacements du personnel de la SCHL; établit les lignes de conduite de la SCHL en matière de déplacements; et voit aux réservations des grandes salles du Bureau national. De plus, le groupe exécute présentement un projet-pilote de planification d'activités spéciales qui, s'il remporte du succès, sera mis en œuvre dans l'ensemble de la SCHL au début de l'an prochain.
- **Section d'approvisionnement**
Ce groupe aide le personnel à acquérir les biens et services dont il a besoin au meilleur prix, incluant les transactions dans le cadre de contrats nouveaux ou existants. Le groupe voit donc à l'établissement de liens avec les fournisseurs, à l'acquisition d'équipement, à la préparation de contrats, et à l'administration du Programme de carte d'achat, un programme à la fine pointe du progrès qui permet de régler efficacement et économiquement les transactions de faible valeur et de peu d'envergure.
- **Groupe de la sécurité et de la gestion des risques**
Ce groupe est responsable des éléments suivants : attestations de sécurité des employés, entrepreneurs et locataires; prestation de conseils sur la sécurité physique au Bureau national; enquête sur les allégations de fraude; planification des urgences et comité de santé et sécurité du Bureau national. De plus, ce groupe assure une fonction de gestion du risque distincte de celle assurée par une autre division de la SCHL, la Division de la gestion des risques. Le Groupe de la sécurité et de la gestion des risques effectue l'examen des nouveaux contrats et propositions pour déceler les éléments de risque et la coordination de l'assurance des biens et activités de la SCHL.
- **Groupe de la gestion des documents de la Société**
Ce groupe gère les documents imprimés et électroniques de la SCHL; fournit des conseils sur le transfert de documents à des entrepôts externes; cerne et préserve les documents essentiels; assure la conservation et la disposition des documents de la SCHL conformément aux lignes directrices des Archives nationales du Canada; et applique les principes de gestion des documents aux bases de documents électroniques.
- **Services linguistiques**
Ce groupe offre une vaste gamme de services dont les services d'interprétation, de traduction, de terminologie, de révision et de lecture d'épreuves en plus de fournir des conseils sur la préparation des directives et des méthodes.

Mais quels sont exactement les services que vous propose le Secteur des services généraux et en quoi peuvent-ils vous aider?

LES SERVICES ADMINISTRATIFS : PILIERS DE LA VISION DE LA SCHL

Nous savons qu'ils sont là et que nous en avons besoin, mais que font-ils exactement?

La Division des services administratifs regroupe environ 85 employés et elle assure la plupart des responsabilités et fonctions administratives de la SCHL.

La Division des services administratifs veut vous simplifier la tâche et vous faciliter la vie. Elle comprend les sept groupes suivants :

- Gestion des locaux et des installations
- Services du Centredoc
- Services des déplacements et des événements
- Section d'approvisionnement
- Groupe de la sécurité et de la gestion des risques
- Groupe de la gestion des documents de la Société
- Services linguistiques

La Division des services administratifs a du pain sur planche avec tous les services qu'elle met à votre disposition et on comprend aisément qu'elle joue un rôle primordial dans les plans à long terme de la Société tout en aidant les employés de manière quotidienne.

« Nous nous chargeons du fardeau administratif afin que vous puissiez vous concentrer sur la chose la plus importante : votre travail », explique David.

LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION À PORTÉE DE LA MAIN

La technologie de l'information touche directement tous les employés et toutes les activités de la SCHL. Qu'il s'agisse de courrier électronique, d'accès à l'inforoute ou de logiciels tournant sur diverses plates-formes, la technologie fait désormais partie de notre horizon de travail.

INFORMATION TECHNOLOGY WORKING GROUPS

- The **Client Services and Systems Integrity** group operates CMHC's Help Desk for central problem reception, logging and resolution for both internal CMHC staff and external clients such as lenders and provincial agencies. It also provides Express Order Desk services enabling clients to access ITD's services including the acquisition of software and hardware. This group is also responsible for client liaison (including management of the field support outsourced to EDS), problem management, asset management, security, disaster recovery and ensuring that the operational integrity of the production environment is maintained.
- The **Sector Applications** group is responsible for planning, developing and maintaining computer applications used by both internal staff and external clients in support of CMHC business lines. The group is organized by Sector to ensure that business knowledge is maintained and leveraged as much as possible.
- The **Information Resources** group designs, develops and supports Corporate databases used by business computer applications. The data in Corporate databases is also made available in data warehouses for clients to achieve their reporting needs. The group is also responsible for coordinating the implementation of methodologies, standards and policies related to information technology.
- The **Technologies** group designs, develops and supports the desktop, laptop and server technology environment at CMHC. The group is responsible for the evolution of both the hardware and software that form the production environment on which all the various computer systems operate (including the management of the mainframe outsourced to the federal Government Telecommunications and Informatics Services).
- The **Telecommunications and Assets** group designs, develops and supports the data network and voice telecommunications technical environment throughout CMHC. The group is responsible for ensuring that the optimum capacity is maintained for all applications to be operated from every office in the country. It also provides contracting and budgeting expertise for the Division as well as central administration for voice budgets for the Corporation.

FINANCE DIVISION FUNCTIONAL PRIORITIES

- **Budgets and Financial Plans** handles financial planning, budgeting and forecasting for CMHC, ensuring the Corporation puts its financial plans together on a reliable basis.
- **Corporate Accounting** is responsible for monthly, quarterly and annual financial reports, and is CMHC's front-line contact with our auditors
- **Financial Services** handles all accounts payable and receivable, travel claims and general banking duties for the Corporation.
- **Financial Policy and Analysis** offers specific and high-level financial policy analysis, ranging from Corporation-wide initiatives to making sure new products, projects or initiatives are financially viable.
- **Client Services** employs from one to two dedicated analysts for each key client to make sure they get the information and one-on-one assistance they need.
- **Financial Systems** develops, implements and maintains all CMHC financial systems and provides a one-stop source for financial data.

operates a help desk, handles network operations and an express order desk, provides client liaison services and manages, administers and ensures the integrity of all of the Corporation's electronic, telecommunications and data information resources — literally from mainframes to laptops.

According to Bill, however, the touchstone at I.T. is about doing what's best for CMHC's business, rather than doing technology for technology's sake. The focus of their 117 Corporate staff is on striking a balance between innovation and stability.

"The I.T. Division is becoming more service-oriented and client-centric than ever before," Bill says. "While we don't want to be at the 'bleeding edge' we

want our clients to be able to take advantage of new technologies without sacrificing the operational stability of what's working well".

FINDING OUT MORE ABOUT FINANCE

Yes, they take care of the books, keep the Corporation on even keel and (perhaps most importantly for many of us) help make payroll possible.

But there's also a whole lot more to Finance. In partnership with CMHC's business teams, Finance is dedicated to helping the Corporation meet its business challenges — and its clients' needs. It provides the information and support to make informed

decisions and ensure the balance between financial success and management control.

According to AI, the key priority for Finance is "making sure the Corporation stays as competitive as possible by continuing to streamline, modernize and make the way we do business more proactive than ever." Made up of about 80 staff grouped into its six key groups, just some of the services offered by Finance include budget management, financial management and planning, financial accounts, internal and client service and overall financial policy analysis and guidance.

Taken together, these responsibilities are critical to making

LES GROUPES DE TRAVAIL DE LA DIVISION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

- **Groupe du service à la clientèle et de l'intégrité des systèmes**
Ce groupe exploite le service d'aide informatique qui reçoit, consigne et règle les problèmes signalés par le personnel de la SCHL et les clients externes comme les prêteurs et les organismes provinciaux. Il exploite aussi le bureau de commande express qui permet aux clients d'accéder à tous les services de la Division dont l'acquisition de matériel et de logiciels. Ce groupe est aussi responsable de la liaison avec les clients (dont la gestion du soutien sur le terrain des services de données électroniques), la gestion des problèmes et des actifs, la sécurité, la reprise après sinistre et le maintien de l'intégrité opérationnelle de l'environnement de production.
- **Groupe des applications**
Ce groupe est responsable de la planification, de l'établissement et du maintien des applications informatiques qu'utilisent les employés et les clients externes dans le cadre des activités principales de la SCHL. Le Groupe voit au maintien des connaissances organisationnelles au sein de ce groupe et à leur utilisation par effet de levier.
- **Groupe des ressources en information**
Ce groupe assure la conception, l'élaboration et le soutien des bases de données utilisées par les applications informatiques de la SCHL. Les données de ces bases sont aussi offertes aux clients par l'entremise d'un entrepôt de données aux fins de production de rapports. Le groupe est également responsable de la coordination et de la mise en œuvre des méthodes, normes et lignes de conduite touchant la technologie de l'information.
- **Groupe des technologies**
Ce groupe assure la conception, l'établissement et le soutien de l'environnement technique des serveurs, postes de travail et ordinateurs portatifs de la SCHL. Il est responsable de l'évolution du matériel et des logiciels qui constituent l'environnement de production au sein duquel les divers systèmes informatiques fonctionnent (incluant la gestion de l'ordinateur central confiée aux Services des télécommunications et de l'informatique du gouvernement fédéral).
- **Groupe des télécommunications et des stocks**
Ce groupe assure la conception, l'établissement et le soutien du réseau de données et de l'environnement technique des télécommunications vocales dans l'ensemble de la SCHL. Il est responsable de maintenir la capacité maximale de toutes les applications de chaque bureau dans tout le pays. Le groupe fournit également à la Division ses conseils experts en passation de contrats et d'établissement de budget, et assure l'administration centrale des budgets de télécommunications vocales de la SCHL.

« Chaque jour, les gens deviennent de plus en plus habitués à utiliser la technologie et l'inforoute, explique Bill. Nos systèmes clés continueront d'évoluer pour tirer avantage de cette croissance de la connaissance ainsi que pour exploiter les progrès techniques. Notre objectif est d'offrir aux employés de la SCHL des outils toujours améliorés afin qu'ils puissent accomplir leur travail avec efficacité et efficience. »

En plus d'entretenir et de mettre à jour le matériel et les logiciels que nous utilisons quotidiennement, la Division des technologies de l'information élabore et maintient quelque 60 applications pour appuyer les activités de la SCHL. La Division exploite un service d'aide et un bureau de commande express; voit au fonctionnement du réseau interne; assure les services de liaison avec les

LES GROUPES DE LA DIVISION DES FINANCES

- **Groupe des budgets et des plans financiers**
Ce groupe assure la planification financière ainsi que l'élaboration de budgets et de projections afin que la SCHL puisse établir des plans financiers fiables.
- **Groupe de la comptabilité générale**
Ce groupe est responsable des rapports financiers mensuels, trimestriels et annuels ainsi que des relations avec les vérificateurs de la SCHL.
- **Groupe des services financiers**
Ce groupe est responsable des comptes créditeurs et débiteurs, du remboursement des frais de déplacement et des diverses transactions bancaires de la SCHL.
- **Groupe des politiques et de l'analyse financières**
Ce groupe assure l'analyse des politiques financières globales et particulières, qu'il s'agisse d'initiatives touchant l'ensemble de la SCHL ou de la viabilité financière de nouveaux produits, projets et initiatives.
- **Groupe de soutien des clients**
Ce groupe emploie un ou deux analystes pour chaque client clé afin de s'assurer qu'ils obtiennent l'information et l'aide personnalisée nécessaires.
- **Groupe des systèmes financiers**
Ce groupe assure l'élaboration, l'établissement et le maintien de tous les systèmes financiers de la SCHL en plus de servir de guichet unique pour tous les renseignements de nature financière.

clients; et assure la gestion et le maintien de l'intégrité de toutes les ressources électroniques, des télécommunications et des données informatiques de la SCHL, des ordinateurs centraux aux ordinateurs portatifs.

CMHC as respected an organization as it is today. As Al says: "with CMHC becoming more commercial, our profile becomes more and more important across Canada and internationally. We have to demonstrate that there's a real integrity to the numbers and reports we issue."

"Financially and as a Crown Corporation, we have to make sure that we're known — and that we're credible.

Corporate Services — at your service

As David, Bill and Al have been working to let us all know, it's clear that Corporate Services are at your service. Find out what they can do for you!

Comments or Questions?

If you have any comments or questions, please send an e-mail! The Corporate Services Team is there to help. And they want to hear from you!

Administrative Services

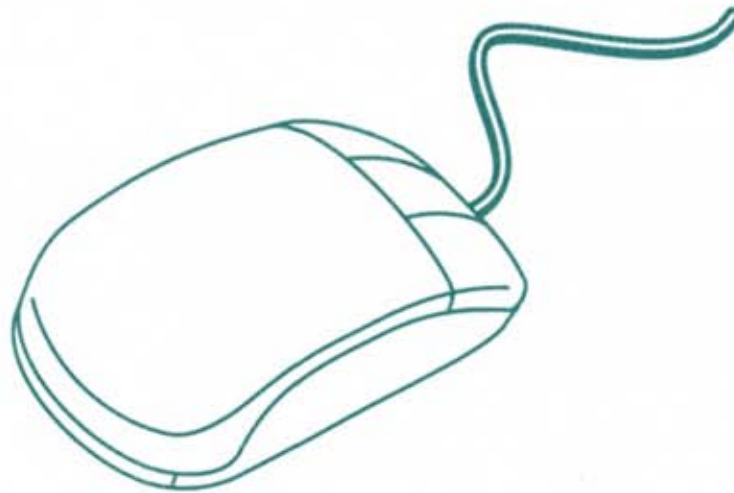
Administrative Services
Division@CMHC-SCHL

Finance

Finance Division@CMHC-SCHL

Information Technology

Information Technology
Division@CMHC-SCHL >



HR OPENS ITS DOORS

HUMAN RESOURCES OPEN HOUSE DRAWS OVER 350 VISITORS

As an innovative, client-focused and informal way of making it easy for staff to get the information they need, the Human Resources and Organizational Development Directorate held an Open House at National Office on September 14. With some 400 visitors in just five hours, the event was easily declared an unqualified success.

"We know how busy everyone is, and that each person's needs are unique" says Cecilia Lee, Senior Officer, Business Planning. "So we wanted to give our clients the chance to spend just as much time as they felt they needed to get the information they wanted."

As a result, the format of a trade show or fair was decided upon to

welcome both new and "old" CMHCers, where guests could come and go as they pleased, ask specific questions, find out a little more about Human Resources or simply look around.

HIGHLIGHTING PROGRAMS AND SERVICES FOR NEW AND "OLD" EMPLOYEES ALIKE

Employee Orientation at National Office currently involves two phases — a classroom session with topics delivered by managers from all the sectors, and more in-depth sessions delivered by each sector. The Open House was Human Resources' answer to Phase II of the Orientation program.

To make it even easier for everyone to find what they were

looking for, the Open House was organized into the main HR themes and their related policies, programs and services.

"Laying out the themes visually around the room made it easier for new employees to get a clearer idea of what we do," Cecilia says, "but there was also a lot to offer existing staff as well. Like everyone else, we've gone through a lot of change over the years, and we wanted to share all the programs and services we have to offer."

HELPING EMPLOYEES FIND THE INFORMATION THEY NEED

The Open House was also an ideal opportunity to raise awareness of the new electronic tools and databases that have been developed to make

Toutefois, selon Bill, pour la Division, il est plus important de répondre aux besoins de la SCHL que d'utiliser la technologie pour le seul plaisir de la technologie. Le point de mire des quelque 117 employés de la Division est de parvenir à un équilibre entre l'innovation et la stabilité.

« La Division des technologies de l'information est plus axée vers les clients et le service que jamais, dit Bill. Nous voulons offrir à nos clients tous les avantages des progrès techniques sans marcher sur la corde raide de l'innovation ou sacrifier la stabilité opérationnelle des systèmes qui fonctionnent bien. »

LA DIVISION DES FINANCES

Bien sûr, la Division des finances tient les livres de la SCHL, l'empêche de tomber dans le rouge et, sans doute la fonction qui nous tient le plus à cœur, voit à la production de la paie!

Mais les Finances, c'est bien plus encore. En partenariat avec les équipes de la SCHL, les Finances s'efforcent d'aider la Société à atteindre ses objectifs d'affaires et à répondre aux besoins de ses clients. La Division

fournit l'information nécessaire pour soutenir les décisions éclairées et assurer un bon équilibre entre les succès financiers et les succès de la gestion.

« Une des priorités de la Division est de s'assurer que la SCHL soit aussi compétitive que possible en continuant à rationaliser, à moderniser et à rendre notre administration plus active que jamais », explique Al. La Division compte près de 80 employés répartis en six groupes clés qui assurent plusieurs fonctions, dont la gestion du budget, la gestion et la planification financières, la tenue des livres, les services aux clients internes et externes, et l'analyse et l'orientation des politiques financières globales.

Prises ensemble, ces fonctions jouent un rôle de premier plan dans la réputation enviable de la Société. « Alors que la SCHL se commercialise davantage, nous sommes de plus en plus connus sur la scène nationale et internationale. Nous devons démontrer que les chiffres et les rapports que nous produisons sont véridiques.

« Sur le plan financier, nous sommes une société d'État et nous

devons nous assurer d'être connus et crédibles », cit Al en conclusion.

Le Secteur des services généraux : À votre service

Comme s'efforcent de nous le dire David, Bill et Al, le Secteur des services généraux est à notre service! Venez découvrir ce qu'il peut faire pour vous.

Vous avez des commentaires ou des questions?

Si vous avez des commentaires ou des questions, veuillez nous le faire savoir par courriel. L'équipe des Services généraux est là pour vous aider et elle attend de vos nouvelles!

Division des services administratifs

Division des services administratifs@CMHC-SCHL

Division des finances

Division des finances@CMHC-SCHL

Division des technologies de l'information

Division des technologies de l'information@CMHC-SCHL >

LES RESSOURCES HUMAINES OUVRENT LEURS PORTES!

LA JOURNÉE PORTES OUVERTES DES RESSOURCES HUMAINES ATTIRE PLUS DE 350 VISITEURS

La Direction générale des ressources humaines et du développement organisationnel a ouvert ses portes le 14 septembre dernier au Bureau national afin que le personnel ait l'occasion d'obtenir les renseignements dont il a besoin d'une manière innovatrice, amicale et axée sur ses besoins. Avec ses quelque 400 visiteurs en près de cinq heures, la journée portes ouvertes a connu un succès retentissant.

« Nous savons à quel point l'emploi du temps de chacun est chargé et que

chaque personne a des besoins différents », explique Cecilia Lee, agente principale de planification des activités. « Nous avons voulu donner à nos clients l'occasion de passer autant de temps avec nous qu'ils le désiraient pour obtenir les renseignements dont ils ont besoin. »

C'est ainsi que la Direction générale a choisi d'organiser une sorte de foire afin d'accueillir tous les anciens et nouveaux employés et de les inviter à parcourir ses bureaux à leur guise, à poser des questions précises, à mieux découvrir la Direction générale ou simplement à jeter un coup d'œil.

METTRE EN VALEUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR TOUS LES EMPLOYÉS, ANCIENS ET NOUVEAUX

L'orientation du personnel au Bureau national comporte actuellement deux étapes : une première, en salle de classe où les gestionnaires des divers secteurs font leur présentation; et une deuxième où chaque secteur propose des présentations plus détaillées. Cette journée portes ouvertes s'inscrivait donc dans cette deuxième étape du programme d'orientation.

Afin d'aider les visiteurs à trouver ce qu'ils cherchaient, la Direction a organisé la journée en fonction des principaux thèmes des lignes de

information more available. Since the release of HR On-Line last January, databases have been added and expanded to make information more accessible to employees. In addition to policies, forms and competency-related information, it now also contains dedicated databases on Diversity and Pensions, not to mention the popular new Learning Menu (see related article in this issue).

"We're using everything at our disposal, including electronic tools, to ensure that everyone has access to the same information, from the newest employee to the most experienced manager," says Janet Proulx, Senior HR Advisor. "It's all part of keeping the lines of communication accessible and open."

TWO MAIN OBJECTIVES

Two main objectives were established for the day: to support the Corporation's harmonized new look and put it into action, and to show staff how Human Resources is their partner in their business, and their careers.

The former was accomplished by the many active and colourful booths and exhibits, all of which were developed in close collaboration with the Communications, Marketing and Export Development sector. In addition, other organizations that partner or work closely with HRODD in the delivery of services were also present, including the Active Learning Centre and Sunflower Day Care.

As for the latter objective, the message that HR is for everyone seemed to come across loud and clear.

The feedback from those who attended was extremely positive. According to Janet, many guests commented that they appreciated the opportunity to put a name with a face, as well as the emphasis on the clients, often stating that they would like similar events to happen more often. "We passed out evaluation forms to everyone who came, asking if they had learned more about how or where to find information, who to contact, and if

they had a better understanding of HR," she says.

"The evaluations came back highly and almost universally affirmative. This is very encouraging for us, and shows that employees are definitely interested in finding out more about their Corporation and the people who are there to help them contribute to CMHC's business success."

"Our role is to support CMHC's business," Janet summarizes. "We feel the Open House was a great step in getting that message out, and a great excuse for us to meet our colleagues in every sector of the Corporation!" >



AIDER LES EMPLOYÉS À TROUVER RÉPONSE À LEURS QUESTIONS

La journée portes ouvertes constituait également une occasion idéale pour présenter les nouveaux outils et bases de documents informatiques qui ont été élaborés pour faciliter l'accès à l'information. Depuis le lancement des RH en ligne en janvier dernier, la Direction générale a ajouté et élargi des bases de documents pour mettre davantage d'information à la disposition des employés. En plus des lignes de

la Direction générale des ressources humaines veut être partenaire du succès des employés dans leur carrière.

Pour atteindre le premier but, la Direction générale avait installé de nombreux kiosques et étalages attrayants qui ont tous été préparés en collaboration avec le Secteur des communications, du marketing et des activités d'exportation. De plus, d'autres organisations qui travaillent à la prestation de services en collaboration ou en partenariat avec la Direction générale étaient aussi présentes, comme le Centre d'apprentissage et la garderie Sunflower.

Quant au second objectif, la Direction générale a parfaitement réussi à démontrer qu'elle travaillait pour le bénéfice de tous et chacun.

La réaction des visiteurs a été des plus positives. Selon Janet, les gens étaient ravis de rencontrer enfin les personnes qu'ils ne connaissaient que de nom et de constater l'accent placé sur les clients. Ils ont également déclaré qu'ils aimeraient qu'on organise plus de journées de ce genre. « Nous avons distribué un petit questionnaire d'évaluation à tous les visiteurs afin de savoir s'ils avaient appris comment et où trouver des renseignements, à qui s'adresser et s'ils comprenaient maintenant davantage le rôle de la Direction », ajoute Janet.

« La presque totalité des évaluations ont été très positives. C'est très encourageant pour nous et cela démontre que les employés sont réellement intéressés à en savoir davantage au sujet de la SCHL et des gens qui contribuent à son succès.

« Notre rôle est d'appuyer le travail de la SCHL, explique Janet. Selon nous, la journée portes ouvertes était une belle occasion de diffuser ce message et une bonne excuse pour rencontrer nos collègues des différents secteurs de la Société! » >

conduite, des formulaires et des renseignements touchant les compétences, le service offre maintenant l'accès aux bases de documents sur la diversité et le régime de pension, sans oublier le populaire Menu d'apprentissage. (Voir l'article à ce sujet dans le présent numéro.)

« Nous utilisons tous les moyens à notre disposition, dont l'informatique, pour assurer à tous un accès égal à l'information, du dernier arrivé au gestionnaire le plus expérimenté, explique la conseillère principale Janet Proulx. Nous faisons tout pour maintenir les voies de communication ouvertes et accessibles. »

DEUX PRINCIPAUX OBJECTIFS

La journée portes ouvertes visait deux principaux objectifs : appuyer la nouvelle image intégrée de la Société et agir en conséquence; et démontrer à quel point

conduite, programmes et services des ressources humaines.

« Le fait d'avoir établi les grands thèmes par des éléments visuels dans la salle a beaucoup aidé les nouveaux employés à comprendre notre travail, explique Cecilia. Nous avons aussi beaucoup à offrir aux employés actuels. Comme bien d'autres organisations, notre rôle a évolué au cours des années, et nous voulons expliquer à tous les programmes et services que nous offrons maintenant. »

COMMUNITY DAY A RECORD-BREAKING SUCCESS

CANADA'S LARGEST YARD SALE

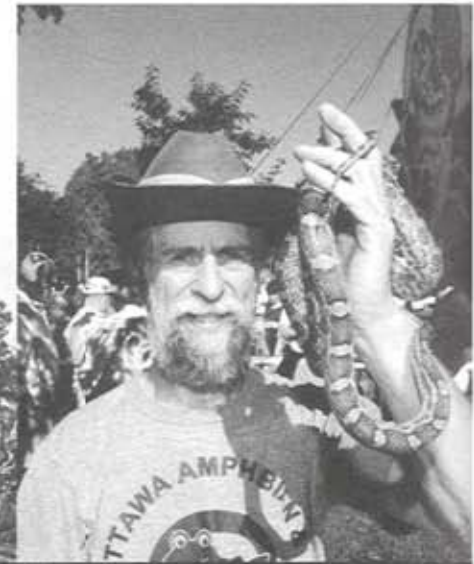
On September 9, Community Day 2000 took place again in the National Capital Region and, according to all reports, it was another record-setting year for attendance, fundraising — and fun!

For the past 12 years, yard sale aficionados have headed to the grounds between CMHC's National Office and the Montfort Hospital for what has been billed Canada's Largest Yard Sale, to look for bargains and raise funds for the United Way/Healthpartners campaign. This year was definitely no exception.

Community Day 2000 featured some 670 tables of bargains, as well as live music, children's activities, a hospital under a tent and, of course, the famous auction! Volunteers from co-sponsors CMHC, the Montfort Hospital and La Cité collégiale worked to make sure everyone who attended had a terrific time.

As CMHC volunteer co-ordinator Héléne Boggia says, Community Day 2000 was "an unqualified success. We easily set a new record for attendance with over 50,000 people, and over \$25,000 was raised for the Government of Canada Workplace Charitable Campaign."

For a closer look, check out the Community Day 2000 Web site at www.jourcommunday.ca. As for next year... volunteers are already taking applications for tables in 2001, so start gathering your collectibles now! >



LA JOURNÉE COMMUNAUTAIRE CONNAÎT UN SUCCÈS RECORD!

LE PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES DU CANADA

Le 9 septembre dernier avait lieu la Journée communautaire de 2000 dans la région de la capitale nationale et selon toutes les apparences, ce fut une journée record à tous points de vue!

Chaque année depuis maintenant douze ans, les amateurs de marché aux puces se retrouvent sur le terrain entre le Bureau national de la SCHL et l'Hôpital Montfort pour former le plus grand marché aux puces du Canada, faire la chasse aux aubaines et recueillir des fonds pour la campagne Centraide/PartenaireSanté. L'édition 2000 n'a pas manqué à la tradition.

Cette année, quelque 670 tables bondées d'aubaines attendaient les visiteurs ainsi que des spectacles, des activités pour les enfants, un hôpital de campagne et bien sûr la célèbre vente aux enchères! Les bénévoles des organismes qui parrainaient la journée, c'est-à-dire la SCHL, l'Hôpital Montfort et la Cité collégiale ont tout fait pour que les visiteurs y passent de bons moments!

Selon Hélène Boggia, la coordonnatrice des bénévoles de la SCHL, « la Journée communautaire de 2000 a été un succès retentissant. Nous avons attiré plus de 50 000 visiteurs (un nouveau record) et recueilli plus de 25 000 \$ pour la Campagne de charité en milieu de travail du Gouvernement du Canada. »

Pour en savoir plus, visitez le site de la Journée communautaire à l'adresse www.jourcommunday.ca. Soit dit en passant, les bénévoles acceptent déjà les réservations pour les tables de vente de l'année prochaine, alors vous pouvez commencer dès maintenant à faire le tri dans le sous-sol et le garage! >



RESEARCH IN THE REGIONS - PART II: PRAIRIES, QUEBEC & THE ATLANTIC

In this second half of our *Research in the Regions* series, *Perspective* continues our look at the projects, priorities and people behind CMHC's Research and Information Transfer functions in the field.

For this issue, our spotlight is on the Prairies, Quebec and the Atlantic. As with the previous installment, however, one thing again remains clear: that teamwork — between the regions, between the Corporation's business lines, and with staff at National Office — is the most effective way of getting the job done.

As National Office Information Transfer Coordinator, Sue Ann Rothwell, says: "We support the regions with information products and development, and they support us by meeting with the clients directly, getting the information out, and letting everyone know just how great our products are." "It's the perfect partnership!"

CREATING PARTNERSHIPS IN THE PRAIRIES

According to Cam Dupuis, Consultant, Information Transfer for the Prairies, he and his colleague Aleta Fowler in the Northwest Territories and Nunavut have already had an extremely busy Year 2000 — and it isn't over yet!

One of the main focuses has been a just-completed survey on Building Envelopes in the region. The combination of driving rain and heavy winds in Calgary especially has resulted in the occurrence of moisture and leakage problems in many single-family homes. The Calgary team took it upon themselves to find out why, and what could be done about it. Then they made sure their results got where they could do the most good by making presentations at Home Builder Association meetings and a series of breakfast seminars around the region.

"The breakfast seminars have been a particularly useful way of keeping in



The demonstration Healthy House in Rousseau River, Manitoba.

La maison saine de Rousseau River au Manitoba.

touch personally with our industry clients," Cam says. "People love the informal, informative format. Attendance is very high, and the feedback has been just great."

Another priority pursued this year was establishing partnerships with First Nations organizations to communicate important information on Healthy Housing, FlexHousing and indoor air quality — "all the areas where CMHC can make a real difference," Cam says.

At Rousseau River in Manitoba, for example, a demonstration Healthy House attracted so much positive attention that, as Cam observes, "we're still getting requests for information on the technologies and techniques involved."

But if there's one word that best sums up the approach to reaching clients in the Prairies, it's partnership.

"We work very closely with all our colleagues and clients," Cam says; "from all levels of government, non-profit groups and educational institutions, to First Nations organizations, industry and consumer groups and individuals."

"We assist wherever we can, providing technology, techniques or

expertise in putting together financing to help make sure their projects come together."

The result is an award-winning track record for innovation in the region. Among the list of finalists for this year's CMHC Housing Awards, *Tomorrow's Housing Today: Meeting the Housing Challenges of the New Millennium*, are a large number of projects in which the Prairie, Nunavut and Northwest Territories team, including Cam, Aleta, Colin Crumb (Manager, Operations, Export and International Centre) and Murray Rasmusson (Manager, Information Transfer, Export and International Centre) have had a hand.

"The Alberta Sustainable Home/Office project in Calgary, the Westminster Housing Society in Winnipeg, the Solutions for Economic Home Ownership partnership in Saskatoon and the Carma Centre for Excellence in Home Building and Land Development in Calgary — these are all projects that show the commitment of the people in our region, and the value of partnerships to completing excellent work."

LA RECHERCHE DANS LES RÉGIONS - DEUXIÈME PARTIE : LES PRAIRIES, LE QUÉBEC ET LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Dans ce deuxième article sur la recherche dans les régions, *Perspective* continue son observation des projets, des priorités et des gens qui travaillent dans le domaine de la recherche et de la diffusion de l'information à la SCHL.

Le présent article porte sur les centres d'affaires de l'Atlantique, des Prairies et du Québec. Comme c'était le cas dans les autres régions que nous avons visitées, un trait commun demeure, celui du travail d'équipe entre les régions, entre les secteurs d'activités de la SCHL et entre les régions et le Bureau national afin d'accomplir le travail le plus efficacement possible.

« Nous appuyons les centres d'affaires régionaux avec l'élaboration et la diffusion de produits d'information et ils nous appuient en rencontrant les clients, en diffusant l'information et en expliquant à qui veut l'entendre que nos produits sont formidables », explique Sue Ann Rothwell, coordonnatrice de la Diffusion de l'information au Bureau national. « C'est le partenariat idéal! »

L'ÉDIFICATION DE PARTENARIATS DANS LES PRAIRIES

Selon Cam Dupuis, conseiller principal, Recherche et diffusion de l'information pour les Prairies, lui et sa collègue Aleta Fowler, responsable des T.N.-O. et du Nunavut, ont déjà eu une année 2000 très occupée et ce n'est pas terminé!

L'une des principales activités complétée dans la région est une enquête sur l'enveloppe des édifices. La combinaison du vent et des fortes précipitations à Calgary a causé de nombreux problèmes d'humidité et d'infiltration d'eau dans les maisons individuelles. L'équipe de Calgary a décidé d'aborder elle-même le problème et d'y trouver des solutions. Puis, elle s'est assurée de divulguer les résultats de ses efforts là où ils auraient la plus grande influence en faisant des présentations aux rencontres des

associations de constructeurs de maisons et en organisant des petits déjeuners-conférences un peu partout dans la région.

« Les petits déjeuners-conférences ont été particulièrement utiles pour garder le contact avec nos clients du secteur, explique Cam. Les gens aiment bien ces séances informatives dans une atmosphère décontractée. Nous attirons beaucoup de gens et leurs réactions sont toujours très bonnes. »

Une autre priorité en 2000 a été l'établissement de partenariats avec les organisations des Premières nations pour leur communiquer des renseignements sur les maisons saines, Bâti-Flex et la qualité de l'air intérieur. « Ce sont autant de domaines où le savoir-faire de la SCHL peut faire toute une différence », selon Cam.

Par exemple, la construction d'une maison démontrant les principes de la maison saine à Rousseau River au Manitoba a suscité beaucoup de réactions positives. « Nous recevons encore des demandes de renseignements sur la technologie et les techniques utilisées », explique Cam.

Mais le mot qui résume le mieux la démarche utilisée dans les Prairies pour rejoindre les clients c'est bien le mot partenariat.

« Nous travaillons en étroite collaboration avec nos collègues et nos clients, dit Cam, c'est-à-dire tous les paliers de gouvernement, les organismes sans but lucratif, les institutions, les organisations des Premières nations, le secteur privé, les groupes de consommateurs et les consommateurs. »

« Nous aidons partout où nous le pouvons, qu'il s'agisse de transfert de technologie, de techniques ou de savoir-faire, ou de financement pour aider à la réalisation des projets d'habitation. »

Le résultat est que cette région peut se targuer d'un nombre impressionnant de projets primés. Parmi les finalistes pour un Prix d'excellence en habitation de la SCHL de cette année, *L'habitation de l'avenir aujourd'hui : Relever les défis du prochain millénaire*, on retrouve un nombre élevé de projets auxquels ont pris part les membres de l'équipe des Prairies, des Territoires du Nord-Ouest et du



La maison saine de Rousseau River au Manitoba.

The demonstration Healthy House in Rousseau River, Manitoba.

"We're very proud of everyone involved in all these projects, and of the contribution we feel we're able to make to Research and Info Transfer, and to CMHC, here on the 'front lines.'"

GETTING THE WORD OUT IN QUEBEC

Jacqueline Meunier, Research and Information Transfer Senior Advisor for the Quebec region, sums up in one sentence her view of the vital role research in the regions has to play.

"Basically, we're the point of liaison between CMHC and our clients."

"Our role is two-fold," she explains. "We get CMHC information out there to the clients that need it. And we also look for research projects that could be useful for our clients, and channel that information back to National Office for development."

As to how they go about filling that dual role, Jacqueline outlines a long list of activities that range from attendance at trade shows and working on industry committees, to answering requests for information and making presentations to consumers, industry and the media. And that's just for starters.

"We also work closely with other business lines in the Corporation,"

Jacqueline says, "like supporting the Export Group with information when they travel on trade missions, or when groups from other nations come to Canada."

For Jacqueline as for her counterpart in the Prairies, the key to the most notable successes has been in establishing partnerships. "For mold and indoor air quality issues, for example," she says, "we've worked with Home Builder Associations, provincial agencies, universities and colleges, and consumer and other associations. This way, we make sure the research we carry out is both relevant and useful, and we get as many different points of view working together as possible."

The Québec office is also very much on the leading edge in using electronic media to "get the word out," Jacqueline notes.

"This is our 7th year working with *Complètement Marteau* — a home repair style television show produced in Montréal and broadcast throughout Canada by TVA (the program has recently been revamped and renamed *I.D. Maison* — check your local TV guide!). It's an extremely popular show reaching over 300,000 weekly viewers, and as sponsors we get terrific visibility

as housing experts with five spots on each series to present information related to the topic being discussed, and a CMHC question on each show."

The results? "Well," Jacqueline says, "according to CHIC, something like 20% of the sales of the *Canadian Wood-Frame House Construction* book in Quebec come as references from that show!"

"We look for opportunities to reach as many people as possible at once," Jacqueline continues, "like the t.v. show, newspaper articles, presentations and booths at home shows such as the *Salon national de l'habitation* in Montréal — the biggest consumer-oriented home show in Canada.

"Our demonstration homes are also a great way to let people know about things like conserving energy and water resources, improving indoor air quality and so on," she adds. As just a few recent examples, Jacqueline mentions the FlexHousing project in Saint-Nicolas, a Healthy Housing concept promotion project created in cooperation with the Chateauguay Hospital and a Healthy Housing project now underway at the Kahnawake First Nation reserve.

Last but not least, Jacqueline mentions perhaps the most exciting partnership undertaken this year: that with Quebec-based home improvement chain, Réno Dépot. To date, this partnership has included training the store's personnel to help consumers make healthier housing choices, and putting CMHC products in nearly a dozen Réno Dépot stores across Quebec.

So what comes next? As Jacqueline says: "Next year, we'll be doing even more. And I'm looking forward to it!"

FINDING NEW WAYS OF TALKING TO CANADIANS IN THE ATLANTIC

Like his colleagues across Canada, André Robichaud, Senior Advisor, Research and Information Transfer for the Atlantic region, is one of the busiest — and happiest — CMHCers you're likely to have the pleasure to meet. And



Flex-Housing project in Saint-Nicolas, Quebec.

Projet Bâti-Flex à Saint-Nicolas (Québec)

Nunavut, dont Cam, Aleta et Colin Crumb (directeur de l'exploitation, Centre des exportations et des activités internationales) et Murray Rasmusson (directeur, Centre de la diffusion de l'information, des exportations et des activités internationales).

« Le projet Alberta Sustainable Home/Office, la Westminster Housing Society à Winnipeg, le partenariat Solutions for Economic Home Ownership de Saskatoon et le Carma Centre for Excellence in Home Building and Land Development à Calgary sont autant de projets qui démontrent l'engagement des gens de notre région et la valeur des partenariats dans l'accomplissement d'un excellent travail.

« Nous sommes fiers de tous ceux et celles qui ont pris part à ces projets et de notre contribution à la SCHL ainsi qu'à la recherche et à la diffusion de l'information ici-même sur le terrain. »

PASSER LE MOT AU QUÉBEC

Jacqueline Meunier-Bureau, conseillère principale, Recherche et diffusion de l'information, du Centre d'affaires du Québec, résume bien le rôle vital que joue la recherche dans les régions :

« Nous sommes le pont entre la SCHL et nos clients.

« Notre rôle est double, dit-elle. Nous diffusons l'information en provenance de la SCHL aux clients qui en ont besoin; et nous dénichons des projets de recherche susceptibles d'être utiles à nos clients et acheminons les résultats obtenus au Bureau national qui en assure le suivi. »

Jacqueline explique que pour remplir ce double rôle, le Centre d'affaires a entrepris une longue liste d'activités qui vont de la participation à des foires et à des comités du secteur de l'habitation, à la réponse aux demandes d'information et aux présentations devant des consommateurs, des représentants de l'industrie et des journalistes. Et ce n'est qu'un début!

« Nous travaillons en étroite collaboration avec les autres secteurs de la SCHL, explique Jacqueline. Entre



Autre perspective du projet Bâti-Flex à Saint-Nicolas.

Another view of FlexHousing in action in Saint-Nicolas.

autres, nous fournissons de l'information aux responsables des exportations lorsqu'ils s'envolent en missions commerciales ou lorsque des délégations étrangères viennent au Canada. »

Tant pour Jacqueline que pour ses collègues des Prairies, la clé du succès a été l'établissement de partenariats.

« Par exemple, nous avons collaboré avec les associations de constructeurs, les organismes provinciaux, les universités et collèges, les consommateurs et d'autres associations pour régler les problèmes de moisissure et de qualité de l'air intérieur. De cette façon, nous nous assurons que les recherches que nous effectuons sont à la fois pertinentes et utiles, et en travaillant ensemble, nous élargissons notre champ de vision.

« Le Centre d'affaires du Québec est à la fine pointe du progrès pour diffuser l'information par voie électronique, ajoute Jacqueline.

« Nous entamons notre 7^e saison de collaboration à l'émission *Complètement marteau* qui est produite à Montréal et diffusée sur le réseau TVA. (L'émission vient tout juste d'être remaniée et porte désormais le titre

I.D. Maison — consultez votre guide de télévision!). Cette émission très populaire rejoint quelque 300 000 téléspectateurs chaque semaine et, en tant que commanditaire, nous obtenons une excellente couverture avec cinq rubriques dans chaque série pour présenter de l'information sur le sujet de l'émission et répondre à une question posée à la SCHL chaque semaine. »

Les résultats? « Eh bien selon le Centre canadien de documentation sur l'habitation, près de 20 p. 100 des ventes québécoises du livre *Construction de maison à ossature de bois* sont attribuables à la publicité faite par cette émission! », explique Jacqueline.

« Nous tâchons de saisir toutes les occasions de rejoindre le plus de gens possible d'un seul coup en recourant à la télévision, aux journaux, aux présentations et aux kiosques dans des foires comme le Salon national de l'habitation à Montréal, qui est le plus important en son genre au Canada », dit Jacqueline.

« Nos maisons de démonstration sont aussi un bon moyen d'initier les gens à la conservation d'énergie et d'eau, à l'amélioration de la qualité de

if his wide range of activities is any indication, he has plenty of reason for both.

"We cover four provinces, so it's a real challenge, especially when it comes to all the travelling" André says. "But it's also the most exciting and complex job I could ask for!"

Unlike some of the other regions, the focus of Information Transfer in the Atlantic for the first year of the new millennium has been very much on the average Canadian consumer. "The Canadian public probably knows the least about us," André explains. "So our key focus for the last couple of years has been on raising the awareness of CMHC among consumers, who are, after all, our ultimate clients."

In cooperation with Giselle Thibault, his colleague in Communications and Marketing, and Manager Claude Lafleur, André has sought out some extremely innovative ways of reaching that market, with incredible results.

First, there are the bi-weekly newspaper articles covering topics like housing for seniors, FlexHousing, renovation how-tos, and more. Then there's the partnership with Kent Building, one of the largest building supply stores in the Atlantic, to disseminate CMHC products in their stores throughout the region.

But André's most famous initiative (as well as the reason why he's known among friends and coworkers as the "Regis Philbin of CMHC") is without a doubt his highly successful appearances on the ATV Live at Five television news program. Since October of last year, viewers of the highly popular show have been treated once every two weeks to 3-to-5 minute segments hosted by André on topics ranging from home security and healthy housing to home renovation and how to hire a contractor.

"The reach, and the response, is just terrific," André says. "The show reaches all four Atlantic Provinces. It's also one of the most watched t.v. programs in the entire Atlantic region, bar none. Some shows have generated over



André Robichaud (R) is interviewed by CTV reporter, Starr Dobson.

André Robichaud (à droite) donne une entrevue à Starr Dobson, journaliste du réseau CTV.

50 calls to CHIC's 1-800 number in the half-hour after they air! It's really raised our profile, and played a huge role in branding CMHC as a great source of information."

In addition to Canadian consumers, the Atlantic has focused a great deal of time and energy on housing for seniors and people with disabilities. Over the past year alone, André has carried out some 14 presentations to hospitals around the Atlantic to, as he says, "create champions or ambassadors for our products, and for issues like FlexHousing and Healthy Housing."

"We've talked to over 200 caregivers and other medical professionals, and it's been a very, very positive experience for us. These people are now very familiar with things like Healthy Housing and FlexHousing, and would recommend them to their clients, creating a more informed consumer and raising the demand for healthy homes."

"And as far as I'm concerned," André enthusiastically states, "that's just great!" >

l'air intérieur et autres », ajoute-t-elle. Par exemple, elle mentionne le projet Bâti-Flex à Saint-Nicolas, le projet de promotion de la maison saine créé en coopération avec l'Hôpital de Châteauguay et le projet de maison saine présentement en cours dans la réserve de la Première nation de Kahnawake.

Enfin, le dernier partenariat mais non le moindre, est celui conclu cette année avec Réno-Dépôt. Jusqu'à maintenant, ce partenariat a permis de former du personnel pour aider les consommateurs à faire des choix sains au sujet de leur habitation et de distribuer les produits de la SCHL dans plus d'une dizaine de magasins au Québec.

Quoi de neuf à l'horizon? « Nous en ferons encore davantage l'an prochain, affirme Jacqueline. Et j'ai hâte de commencer! »

DE NOUVELLES FAÇONS DE REJOINDRE LES CANADIENNES ET CANADIENS DANS LES MARITIMES

Comme ses collègues partout au Canada, André Robichaud, consultant en Recherche et diffusion de l'information dans la région de l'Atlantique, est l'un des employés les plus occupés et les plus heureux de la SCHL que nous ayons eu le plaisir de rencontrer. Il suffit de jeter un coup

d'œil à toutes les activités qu'il entreprend pour comprendre son point de vue.

« Nous travaillons avec quatre provinces, ce qui représente tout un défi lorsqu'il s'agit de voyager, explique André. Pourtant, c'est le travail le plus exigeant et le plus satisfaisant que je puisse souhaiter! »

Contrairement à d'autres centres d'affaires régionaux, le public cible de l'an 2000 pour la diffusion de l'information dans les Maritimes sera le consommateur canadien moyen. « Le public canadien nous connaît très mal, dit André. Nous avons donc décidé depuis quelques années de sensibiliser davantage les Canadiennes et Canadiens au travail de la SCHL car après tout, ce sont eux nos véritables clients. »

En coopération avec Giselle Thibault, sa collègue des Communications et du marketing, et le directeur Claude Lafleur, André s'est efforcé de trouver des façons innovatrices de rejoindre les consommateurs et a obtenu des résultats époustouffants.

D'abord, la SCHL fait paraître des articles dans les journaux aux deux semaines sur des sujets comme le logement pour les personnes âgées, Bâti-Flex, la rénovation et autres. Puis, la SCHL a conclu un partenariat avec Kent Building, une des plus importantes chaînes de matériaux de construction

de la région, pour distribuer les produits de la SCHL.

Mais l'initiative la plus célèbre d'André est certainement sa rubrique à la populaire émission de nouvelles *Live at Five* de la chaîne ATV, qui lui a valu d'être surnommé le Regis Philbin de la SCHL par ses amis et collègues. Depuis octobre 1999, les téléspectateurs de cette émission ont droit à une rubrique de trois à cinq minutes toutes les deux semaines sur divers sujets comme la sécurité à domicile, les maisons saines, la rénovation domiciliaire ou la façon de choisir un entrepreneur.

« La portée de ces rubriques télévisées et les réactions qu'elles suscitent sont formidables, explique André. L'émission, qui est diffusée dans toutes les Maritimes, a l'une des plus hautes cotes d'écoute toutes catégories confondues. Certaines émissions ont suscité plus de 50 appels à notre ligne 1-800 du CCDH dans la demi-heure qui a suivi leur diffusion! Ces rubriques ont vraiment fait connaître davantage la SCHL et jouent un rôle prépondérant en positionnant la SCHL comme une source de renseignements sur l'habitation. »

En plus de ses efforts vers les consommateurs canadiens en général, le Centre d'affaires de l'Atlantique a consacré beaucoup de temps et d'énergie au dossier des personnes âgées ou atteintes d'invalidité. Au cours de la dernière année seulement, André a fait 14 présentations dans des hôpitaux des Maritimes afin de mieux faire connaître les produits de la SCHL, et les maisons saines et Bâti-Flex.

« Nous avons rejoint plus de 200 professionnels de la santé et ce fut une expérience des plus positives pour nous. Ces gens connaissent dorénavant bien mieux les concepts des maisons saines et de Bâti-Flex, et les recommanderont à leurs clients. Ils informent les consommateurs et ceux-ci feront augmenter la demande en maisons saines.

« Quant à moi, c'est parfait! », ajoute André en jubilant. >



CANADA HOUSING DAY AT EXPO 2000

On September 12, CMHC, Natural Resources Canada (NRCan), the Canadian Consulate and Canadian



From left to right: Jean-François Martin, CMHC VP for Communications, Marketing and Export Development, and the Hon. Carolyn Parrish are welcomed to the Canada Pavilion by Deputy Commissioner General Carmène Sylvian and Commissioner General, Sir Robert Blair.

De gauche à droite: Jean-François Martin, vice-président du secteur des communications, du marketing et des activités d'exportation de la SCHL et M^{me} Carolyn Parrish sont accueillis au pavillon du Canada par la sous-commissaire générale Carmène Sylvian et le commissaire général sir Robert Blair.

Heritage partnered to host *Canada Housing Day* in Hanover, Germany as part of Expo 2000, which was open from June 1 to October 31, 2000.

Hosted by Carolyn Parrish, MP for Mississauga Centre, along with Jean-François Martin, CMHC VP for Communications, Marketing and Export Development, Canada Housing Day welcomed German builders, developers, manufacturers, residential architects and government



Representatives from the Canadian Embassy and CMHC's International Training Team introduce the seminar on the Canadian Housing System.

Les représentants de l'ambassade du Canada et les membres de l'équipe de formation internationale présentent un atelier sur le système d'habitation canadien.

representatives involved in the housing sector. The event provided an exceptional opportunity to enhance Canada's relationship with Germany and facilitate networking opportunities between Canadian and German companies.

Following a one-week mission of Canadian Log Home Builders to Germany, Canada Housing Day began with a meeting between Ms. Parrish, representatives of Canadian companies involved in Germany and Hanover city officials and business leaders.

"This exposition represents an excellent opportunity for CMHC and its partners to host Canada Housing Day and showcase and promote the excellence of the Canadian housing system in European markets," said Ms. Parrish.



Working luncheon hosted by Ms. Parrish, with CMHC representatives and Hanover municipal and business officials.

Déjeuner-rencontre présidé par Mme Parrish en compagnie des représentants de la SCHL et des représentants de la ville de Hanovre et du secteur des affaires.

The key activity of Canada Housing Day was a technical seminar designed to provide an overview of the Canadian housing system to local Germans who work in all facets of the housing sector. Over 120 people participated at the seminar, which took place in the popular Canada Pavilion.

The day came to a close with a tour of the Canada Pavilion and the CMHC-NRCan "Healthy House" exhibit, followed by a reception hosted

by Carolyn Parrish, where Canadian companies were able to meet and discuss potential business opportunities with leading members of the German housing industry.

"It was a tremendously rewarding day," Ms. Parrish stated, "and a great success for all concerned." >

LA JOURNÉE DE L'HABITATION CANADIENNE À EXPO 2000

Le 12 septembre dernier, la SCHL, Ressources naturelles Canada, Patrimoine canadien et le consulat du Canada en Allemagne ont allié leurs forces pour présenter la Journée de l'habitation du Canada à Hanovre (Allemagne) dans le cadre d'Expo 2000, qui a eu lieu du 1^{er} juin au 31 octobre 2000.



M. Martin présente M^{me} Parrish à la réception de clôture de la Journée de l'habitation du Canada.

Mr. Martin introduces Ms. Parrish at the Canada Housing Day closing reception.

La Journée de l'habitation du Canada était présidée par Carolyn Parrish, députée de Mississauga-Centre et par Jean-François Martin, vice-président du Secteur des communications, du marketing et des activités d'exportation de la SCHL. On y avait invité les constructeurs, les promoteurs, les manufacturiers, les architectes et les représentants du gouvernement du secteur allemand de l'habitation. Ce fut une excellente occasion de rehausser les relations canado-allemandes et de favoriser l'établissement de liens d'affaires entre les entreprises des deux pays.

La journée a eu lieu après qu'une délégation canadienne de constructeurs de maisons de rondins eut effectué une mission d'une semaine en Allemagne. La journée a commencé par une rencontre entre M^{me} Parrish, les représentants des entreprises canadiennes œuvrant en Allemagne, les

dirigeants d'entreprises allemandes et les représentants de la ville de Hanovre.

« Cette exposition constitue une magnifique occasion pour la SCHL et ses partenaires de présenter la Journée de l'habitation du Canada et de mettre en valeur et promouvoir l'excellence canadienne en habitation sur le marché européen », a déclaré M^{me} Parrish.

La principale activité de la journée a été un atelier technique conçu pour donner un survol du système d'habitation canadien aux participants. Plus de 120 personnes qui travaillent dans le domaine ont assisté à l'atelier qui se déroulait au pavillon du Canada.

La journée s'est terminée avec une visite guidée du pavillon canadien et de l'exposition sur la maison saine de la SCHL et de Ressources naturelles Canada. M^{me} Parrish a ensuite invité les représentants des sociétés canadiennes et allemandes à une réception où ils ont pu discuter de projets d'affaires.

« Ce fut une journée extrêmement gratifiante, explique M^{me} Parrish, ainsi qu'un succès total pour tous ceux et celles qui y ont participé. » >



M^{me} Parrish et M. Martin visitent la Maison saine de la SCHL et de Ressources naturelles Canada au pavillon du Canada.

Ms. Parrish and Mr. Martin visit the CMHC-NRCan Healthy House exhibit in the Canada Pavilion.



ALUMNI NEWS

THE ALUMNI ASSOCIATION — THEN AND NOW ...

By Stanley J. Squires

THE EARLY DAYS

In the beginning, the membership of the Alumni Association tended to comprise persons who were retired and on CMHC pension. The Association was a closely-knit culture that drew up an excellent mandate together with a social program that pleased its active, if small, membership.

There were the spring and fall general meetings, which included sit-down and stand-up nourishment and gave members an opportunity to mingle with previous colleagues. Excursions and visits were arranged to interesting places. The cost-free pre-Christmas gathering (with appropriate refreshments) was also a smash hit, with much of the preparation being undertaken by members and their spouses to avoid depleting the Association's funds.

In addition, each summer the National Capital Chapter and the Southern Ontario (Toronto) Chapter took turns arranging an overnight visit to relaxing places like the Thousand Islands.

CHANGING TIMES

Several factors began to concern the Executive Committee of the National Capital Alumni Association, however, including:

- 1) Membership had stabilized around the 300 mark, but was showing signs of slippage as current members moved on or out.
- 2) Both the Ontario (Toronto) and Montreal Chapters were limping along despite vigorous efforts by their respective Executive Committees.

- 3) Many of those who were not able to take early pensions, who were of younger years or who chose to take a lump sum in lieu of pension benefits were being lost track of.
- 4) Finally (and erroneously), a number of people inside and outside the Association believed you had to be a CMHC pensioner in order to be eligible for membership in the Alumni Association. **Fact: Any previous employee of the Corporation is eligible for and warmly welcomed into the membership of any of the chapters of the Alumni Association!**

EXECUTIVE COMMITTEE TAKES ACTION

Recognizing that this could be turned into a tremendous opportunity, the National Capital Chapter spearheaded a number of initiatives, including:

- a) Conducting surveys to reassess member needs and desires.
- b) Helping to rejuvenate the Southern Ontario Chapter and particularly the Montréal Chapter, which has since embraced the whole province of Quebec.
- c) Ensuring that every employee leaving CMHC, of whatever age and for whatever reason, would be advised by their HR specialist that they were eligible to become an Alumna or Alumnus (depending, of course, on their gender).
- d) Setting a growth target for the National Capital Chapter of 500 members. By spring 2000, the count was 498!

THE CURRENT STATE OF THINGS

The surveys undertaken by each chapter have reinforced the original

formula developed by the Association's pioneers. Consequently, the spring, fall and Christmas reunions remain regular events and the annual membership fee still hasn't exceeded \$10.00 per person.

The National Capital bridge club has successfully sustained changing memberships through a recruiting drive (and is still looking for members ... interested? Give us a call!). Group excursions have ventured towards the exotic (a Caribbean cruise), the intriguing (a guided tour of the Corel Centre) and the potentially beneficial (a financial investment seminar). And, as all previous employees of the Corporation know, the Alumni Association now has representation within the Pension Trustees as well as on the Pension Portfolio Advisory Committee.

So what's stopping you from becoming a member? To find out more, contact your closest chapter of CMHC's Alumni Association:

- Quebec Chapter: Fritz Delphine, (450) 669-3162 or Lionel Lafrance, (450) 659-2062
- Southern Ontario Chapter: Glen Kippen, (905) 820-9491
- National Capital Chapter: Rita Daniel, (613) 563-4715 or Gilles Grondin, (613) 747-6584 >



BULLETIN DES ANCIENS EMPLOYÉS

L'ASSOCIATION DES ANCIENS DE LA SCHL, D'HIER À AUJOURD'HUI de Stanley J. Squires

LES TOUT DÉBUTS

À ses débuts, l'Association des anciens de la SCHL regroupait des retraités de la SCHL recevant une pension. L'Association formait un groupe uni qui s'était donné le mandat d'exécuter un programme d'activités sociales au goût de son petit groupe de membres.

Les membres de l'Association se réunissaient au printemps et à l'automne pour un repas ou un goûter et avaient ainsi l'occasion de renouer avec leurs anciens collègues.

L'Association organisait des visites et des excursions en divers endroits dignes d'intérêt. La fête de Noël (avec les rafraîchissements qui s'imposent!), était gratuite et connaissait un succès retentissant alors que les membres et leurs conjoints voyaient à tous les préparatifs pour éviter de dépenser les fonds de l'Association.

De plus, chaque année, les sections de la région de la capitale nationale et du sud de l'Ontario (Toronto) organisaient tour à tour une visite de deux jours dans des endroits agréables comme les Mille-Îles.

LES TEMPS CHANGENT

Avec le temps, plusieurs facteurs ont commencé à susciter des inquiétudes au sein du comité directeur de la section de la région de la capitale nationale dont les suivants :

1. Le nombre de membres plafonnait à environ 300 personnes et montrait même des signes de recul avec le retrait ou le déménagement des membres.

2. Tant la section de Toronto que celle de Montréal battaient de l'aile malgré les vigoureux efforts de leurs comités directeurs respectifs.
3. L'Association tendait à perdre de vue les personnes qui quittaient la SCHL sans avoir droit à une pension en raison de leur âge ou encore qui avaient accepté un montant forfaitaire au lieu d'une pension.
4. Enfin, plusieurs personnes pensaient erronément que l'Association ne comptait que des employés qui touchaient une pension de la SCHL comme membre. **En vérité, tous les anciens employés de la SCHL peuvent être membres et seront les bienvenus dans l'une ou l'autre des sections de l'Association!**

LE COMITÉ DIRECTEUR PASSE À L'ACTION

Saisissant cette excellente occasion de faire une percée, la section de la région de la capitale nationale a lancé plusieurs initiatives dont les suivantes :

- a. Effectuer un sondage auprès des membres pour connaître leurs souhaits et leurs besoins.
- b. Aider à rajeunir la section du sud de l'Ontario et surtout celle de Montréal puisqu'elle regroupe tous les anciens du Québec.
- c. S'assurer que tous les employés qui quittent la SCHL, quel que soit leur âge ou la raison, soient avisés par leur responsable des ressources humaines qu'ils peuvent devenir membres de l'Association des anciens.
- d. Atteindre l'objectif de 500 membres dans la région de la capitale nationale. Au printemps 2000, nous en avons 498!

L'ASSOCIATION AUJOURD'HUI

Les sondages effectués par chaque section ont permis de consolider la formule adoptée par les fondateurs de l'Association. Conséquemment, les réunions printanières et automnales ainsi que la fête de Noël, sont toujours au programme et les frais annuels d'adhésion à l'Association ne dépassent toujours pas les 10 \$ par personne.

Le club de bridge de la région de la capitale nationale a réussi à maintenir son nombre de membres par une campagne de recrutement. (Le club recherche toujours des membres. Si cela vous intéresse, téléphonez-nous!) Les excursions en groupe ont porté vers l'exotisme (une croisière dans les Caraïbes); la découverte (une visite du Centre Corel) et la haute finance (avec un atelier sur les investissements). De plus, comme le savent tous les anciens employés de la SCHL, l'Association les représente auprès des administrateurs fiduciaires du régime de pension ainsi qu'au Conseil des pensions.

Alors, vous voulez vous joindre à nous? Communiquez avec votre section de l'Association des anciens :

- Québec : Fritz Delphine, (450) 669-3162; ou Lionel Lafrance (450) 659-2062
- Sud de l'Ontario : Glen Kippen (905) 820-9491
- Région de la capitale nationale : Rita Daniel (613) 563-4715; ou Gilles Grondin (613) 747-6584 >

GOING ON-LINE TO GET AHEAD

LEARNING MENU PUTS ALL CMHC AT YOUR FINGERTIPS

Looking for information on what career options you could consider at CMHC? Or maybe you just need a fast way to get a few facts about the Corporation? Or perhaps some practical guidance on where to find tips for furthering your professional development?

Now, thanks to the Human Resources and Organizational Development Directorate, there's one place you can go for the answers to all these questions, and much more.

As part of the HR Open House held this past September 14 (see related article in this issue), the CMHC Learning Menu was officially unveiled, and made accessible to all staff across the Corporation. An innovative part of the "new and improved" *HR On-Line*, the electronic gateway to everything HR has to offer, the Learning Menu literally puts a wealth of career, learning and training information right at your fingertips. Or, at least, at your mousetips!

ONE PLACE TO FIND ALL THE ANSWERS

"We wanted to make all the information, links and resources we have, accessible to everyone," says Project Team Leader, Teresa van den Boogaard, of the six-month-old initiative. "Both in terms of the sheer amount of information, and in making sure everyone could find the information at any time. With the Learning Menu, it's all on-line, so you can just go into Lotus Notes and look up the answers whenever you want!"

Basically a gateway within the larger gateway of *HR On-Line*, the Learning Menu gathers together, organizes and makes easily available an extraordinarily wide range of information related to learning.

"We wanted to go beyond 'training' to promote the larger idea of all kinds of 'learning,'" Teresa explains. "With the Learning Menu, learning and

LEARNING MENU

MENU D'APPRENTISSAGE

WELCOME TO THE CMHC LEARNING MENU



► The CMHC Learning Menu: What is it?

- [Click here to get tips for navigating the Learning Menu.](#) You are especially encouraged to read this first if you have not used "sections" or "twisties" before.



Canada

development are put into the hands of the individual. It's more or less entirely employee-directed, so you decide what you want to do, and this puts the resources to do it in your hands."

FIVE EASY-TO-USE SECTIONS

Extremely user-friendly, the Learning Menu makes its wide range of information even more accessible by organizing it into five main sections:

- Learn more about CMHC offers an abundance of business literacy information, from what CMHC does and who our clients are, to who we are and where we're going.

A central point of access to information about the Corporation itself, this section includes links to documents like the Annual Report and Corporate Plan, organizational charts, information about the Minister and Board of Directors, overviews of CMHC's external environment and a great deal more.

- Learn more about yourself is an invaluable new career planning and professional development resource, set up as a series of self-assessment questions you can ask yourself to determine where you want your career to go, and how you can go about making it happen. In this



The Learning Menu team. Back row, left to right: Jean-François Pinsonnault, Lisa Palmer, Rémi Paquette and David Marshall. Front row, left to right: Kelly Coghlan, Teresa van den Boogaard, Linda Caron and Bev Chataway. Missing: Sandee D'Aoust, Cecilia Lee, Eileen McKeever and Caroline Paradis.

L'équipe du Menu d'apprentissage : rangée arrière, de gauche à droite : Jean-François Pinsonnault, Lisa Palmer, Rémi Paquette et David Marshall; rangée avant, de gauche à droite : Kelly Coghlan, Teresa van den Boogaard, Linda Caron et Bev Chataway; absentes : Sandee D'Aoust, Cecilia Lee, Eileen McKeever et Caroline Paradis.

BRANCHEZ-VOUS POUR BRANCHER VOTRE CARRIÈRE!

LA SCHL À PORTÉE DE LA MAIN

Vous cherchez de l'information sur les possibilités de carrière au sein de la SCHL? Vous voulez obtenir des renseignements rapides sur la SCHL? Vous cherchez des trucs pratiques pour guider votre perfectionnement professionnel?

Vous pouvez maintenant trouver réponse à vos questions grâce au service offert par la Direction générale des ressources humaines et du développement organisationnel.

Dans le cadre de sa journée portes ouvertes qui a eu lieu le 14 septembre dernier (voir l'article sur ce sujet dans le présent numéro), la Direction générale a dévoilé le Menu d'apprentissage de la SCHL qui est maintenant à la disposition de tous ses employés. Le Menu d'apprentissage s'inscrit dans la nouvelle base de documents *RH en ligne* améliorée qui constitue un portail électronique vers tous les services offerts par la Direction générale. Il met toute une mine de renseignements sur les carrières et la formation professionnelle à votre portée.

DEMANDEZ-NOUS N'IMPORTE QUOI OU PRESQUE!

« Nous voulions que tous puissent accéder aux renseignements, aux liens et aux documents que nous possédons », explique Teresa van den Boogaard, agente de projet et chef de l'équipe de ce projet de six mois. « En outre, nous voulions nous assurer qu'ils puissent obtenir tous les renseignements voulus en tout temps. Grâce au Menu d'apprentissage, tout est en ligne. Il suffit d'ouvrir Lotus Notes et de rechercher les réponses à vos questions. »

Le Menu d'apprentissage sert essentiellement de portail au portail plus imposant de *RH en ligne*. Il permet de faciliter l'accès à une quantité impressionnante de renseignements sur

MENU D'APPRENTISSAGE

EARNING MENU

BIENVENUE AU MENU D'APPRENTISSAGE DE LA SCHL



► Le Menu d'apprentissage de la SCHL : Qu'est que c'est?

- Cliquez ici pour obtenir des conseils sur la navigation dans le Menu d'apprentissage. Nous vous invitons tout particulièrement à lire cette information si vous n'avez jamais utilisé les sections et les triangles.



Canada

l'apprentissage et de les rassembler et les organiser.

« Nous voulions aller au delà de l'idée habituelle de formation pour englober l'idée plus large d'apprentissage, explique Teresa. Grâce au Menu d'apprentissage, les gens peuvent prendre en main leur apprentissage et leur perfectionnement professionnel. Les employés peuvent maintenant décider davantage ce qu'ils voudraient faire et ce service leur donne les renseignements dont ils ont besoin. »

CINQ SECTIONS FACILES À UTILISER

Le Menu d'apprentissage est très convivial et offre des renseignements répartis en cinq grandes sections :

- **Mieux connaître la SCHL**
Cette section vous offre des renseignements sur les activités de la SCHL, ses clients, sa constitution et son avenir. Elle constitue une sorte de gare centrale et comprend des documents comme le Rapport annuel, le Plan d'entreprise, les organigrammes ainsi que des documents sur le ministre et le conseil d'administration, un survol de l'environnement externe où travaille la SCHL et autres.
- **Apprenez à vous connaître**
Cet outil de premier choix vous permettra de planifier votre perfectionnement professionnel et votre orientation de carrière grâce à un questionnaire d'autoévaluation pour vous aider à cerner vos objectifs et les moyens d'y parvenir. Dans cette section, vous apprendrez à cerner vos buts, vous obtiendrez des conseils pratiques et vous pourrez même créer votre propre plan de carrière.
- **Politiques, programmes et autres mesures de soutien pour l'apprentissage et le perfectionnement professionnel**
Comme son nom le suggère, cette section regroupe les renseignements en provenance de la SCHL et d'ailleurs sur le perfectionnement des employés dont des conseils pour trouver le temps et l'argent nécessaires pour assurer votre perfectionnement professionnel.
- **Le site de documents d'apprentissage**
Cette section regroupe les documents sur la formation et le perfectionnement professionnel de

section, you can learn to focus your goals, get practical advice and even create a personalized career development plan.

- Policies, programs and other measures to support learning and career development, as its name suggests, pulls together resources within CMHC and beyond related to advancing employee learning, such as advice on finding the time — or funds — to undertake professional development.
- The learning resources site provides access to learning and development resources within CMHC (such as an on-line version of the Corporation's competencies tool kit and a link to CHIC), links to external career and learning development sites (including educational and training institutions) and a slate of "other resources" including major Web news sites, housing-related sites and general reference information.
- Finally, a series of theme pages, built around priority topics, include information ranging from sections

on each of the Corporation's key values to sections on diversity, leadership and people management, and official languages.

A WORK IN PROGRESS

"It's very much a work-in-progress," says Teresa. "We've been conducting demonstrations around the Corporation, and the feedback has been so positive, that people were encouraging us to make what we had available as soon as possible."

As a result, while some sections of the Menu are still under construction, it was decided to go live now so employees could start making use of the new resource right away. In addition, because it is a work-in-progress, the Learning Menu is also extremely collaborative, and open to incorporating input sent by users to its e-mail box (menu@cmhc-schl) or to providing links for other sites and content from all the sectors and regions of CMHC.

"Our wish list is just huge," Teresa states. "We're going to be continuing the demonstrations across the

Corporation, adding more and more information and links, and hopefully even developing a discussion database where staff can talk with each other on-line about career development and learning. It's a living tool that will be improved continuously."

"It's also really been just a huge undertaking, and the whole team deserves an enormous amount of credit for getting so much together — and ready — in so short a time."

FIND OUT MORE

But the best way to find out more about the Learning Menu is to try it out for yourself. So why not log onto *HR On-Line* and walk yourself through everything the Learning Menu has in store for you! >



WITH REGRET

With regret the Corporation advises that the following CMHC pensioners and employee have passed away in recent months:

PENSIONER OR EMPLOYEE	DATE (2000)	BRANCH/DIVISION
Hattie M. Hickman (employee)	July 27, 2000	Building Maintenance
Edward W. Stibbards	August 16, 2000	Edmonton Branch Office
Jean Gilbert	September 21, 2000	Quebec Regional Office
Patrick Brady	October 9, 2000	Etobicoke Regional Office

N.B. *With Regret* is a regular column produced by *Perspective*. Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Division (Human Resources).

la SCHL (dont la version électronique de la Boîte à outils des compétences et un lien vers le Centre canadien de documentation sur l'habitation), des liens vers des sites externes sur l'apprentissage et l'orientation de carrière (dont des établissements d'enseignement et de formation) et de nombreux autres liens vers les grands sites virtuels de nouvelles, les sites sur l'habitation et les sites d'information générale.

• **Les pages thématiques**

Ces pages thématiques portent sur les grands enjeux prioritaires et les valeurs de la SCHL ainsi que sur la diversité, l'initiative, la gestion du personnel et les langues officielles.

UNE ŒUVRE EN PLEINE ÉVOLUTION

« C'est vraiment un travail en évolution constante, explique Teresa. Nous avons fait des démonstrations au sein des divers services de la Société et les réactions ont été si positives que nous nous sommes empressés de mettre en

ligne ce qui était prêt.

Conséquemment, bien que certaines sections du Menu soient encore en préparation, la Direction générale a décidé de le mettre en ligne tout de suite afin que les employés aient accès aux documents plus rapidement. De plus, puisque le site est en évolution, le Menu se veut un effort de collaboration et la Direction générale invite les utilisateurs à lui faire parvenir leurs commentaires et suggestions, des liens vers d'autres sites ou des documents des autres secteurs et centres d'affaires à l'adresse menu@cmhc-schl.

« Notre liste d'idées s'allonge, explique Teresa. Nous continuerons nos démonstrations un peu partout au sein de la SCHL et nous ajouterons encore plus de documents et de liens. Nous espérons aussi mettre sur pied un groupe de discussion pour que les employés puissent jaser de questions d'apprentissage et de perfectionnement professionnel en ligne avec leurs collègues. Ce sera un outil en constante évolution qui sera sans cesse amélioré.

« C'est vraiment un projet de grande envergure et toute l'équipe mérite des félicitations pour avoir réussi à faire autant en si peu de temps. »

POUR EN SAVOIR PLUS

La meilleure façon d'en savoir plus est de faire l'essai du Menu. Visitez RH en ligne et partez à la découverte du Menu d'apprentissage! ➤



La SCHL a le regret d'annoncer le décès des retraités et de l'employé suivants au cours des derniers mois.

RETRAITÉS OU EMPLOYÉS	DATE (2000)	SUCCESSALE/DIVISION
Hattie M. Hickman	Le 27 juillet 2000	Service d'entretien des édifices
Edward W. Stibbards	Le 16 août 2000	Bureau régional d'Edmonton
Jean Gilbert	Le 21 septembre 2000	Bureau régional du Québec
Patrick Brady	Le 9 octobre 2000	Bureau régional d'Etobicoke

Remarque : La chronique des décès est publiée régulièrement par *Perspective*. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).



DID YOU KNOW? LE SAVIEZ-VOUS?

Did you know... a few interesting Olympic Facts in honour of Canada's participation in the 2000 Summer Olympics:

- The ancient Olympic Games were held every four years from 776 BC to 393 AD.
- In the very first Olympics, there was only one event: a foot race called the stadion. Runners sprinted for 1 stade - about 192 m, or the length of the stadium.
- The only prize was a wild olive branch.
- The most sought-after victory was for the winner of a race where all participants competed in hoplite armour, helmet, shield and greaves that weighed 20-25 kg. In other events, athletes didn't wear any clothes.
- In the modern-day Olympics, the record for the most medals ever won is still held by Soviet gymnast Larissa S. Latynina, topping such Olympic legends as US swimmer Mark Spitz and Finnish long distance runner Paavo Nurmi. After competing in three Olympics between 1956 and 1964, Ms. Latynina won a total of 18 medals: 9 gold, 5 silver and 4 bronze.

Note: Facts and figures derived courtesy of www.didyouknow.com

Voici quelques faits intéressants pour souligner la participation du Canada aux Jeux olympiques de 2000 :

- Les Jeux olympiques de l'Antiquité ont eu lieu tous les quatre ans de 776 av. J.-C. à 393 ap. J.-C.
- Les premiers Jeux ne comportaient qu'une seule épreuve de course à pied qui consistait à courir un stade, c'est-à-dire la longueur du stade d'environ 192 mètres.
- Le seul prix était une branche d'olivier.
- L'épreuve la plus prestigieuse était une course où les concurrents devaient porter leur lourde armure d'hoplite (fantassin lourdement cuirassé) avec leur casque, leur bouclier et leurs jambières qui pesaient de 20 à 25 kg. Dans bon nombre d'autres épreuves, les athlètes étaient nus.
- L'athlète qui détient le record du plus grand nombre de médailles des Jeux olympiques des temps modernes est la gymnaste soviétique Larissa S. Latynina, qui a surpassé des athlètes légendaires comme le nageur américain Mark Spitz et le marathonien finlandais Paavo Nurmi. En trois Jeux olympiques entre 1956 et 1964, Mme Latynina a remporté 18 médailles : 9 d'or, 5 d'argent et 4 de bronze.

Source : www.didyouknow.com